

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE - SECRETARIA

AUGUST /AGOSTO 4 & 5, 2012 EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME DECIMOCTAVO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



TIME TO PRAY!

¡TIEMPO PARA LA ORACION!



**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.**

714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

Saturday—Sunday/sábado—domingo
07/28/12—07/29/12
\$6,644.00

SECOND COLLECTION
\$2,224.00

Thank you! ¡Gracias!

INTENCIONES PARA LA MISA

MASS INTENTIONS

Saturday/sábado, August/agosto 4, 2012

5:00 p.m. †Anna Mai Thi Bao

7:00 p.m. †Roberto Ramirez

Sunday/domingo, August/agosto 05, 2012

8:30 a.m. Sarah Chavez

10:30 a.m. †Lorenza Polanco; †Sebastian Loria

12:30 p.m. †Chantal Espino; †Maria Soberanis

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, August/agosto 6, 2012

8:00 a.m. †Elias Reyes

Tuesday/martes, August/agosto 7, 2012

5:45 p.m. †All Souls

Wed./miércoles, August/agosto 8, 2012

8:00 a.m. †Varkey Abraham

Friday/viernes, August/agosto 10, 2012

8:00 a.m. Gido & Tam's Intentions

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

SAVE THE DATE

RESERVE LA FECHA

ANNUAL PARISH PICNIC

PICNIC ANNUAL DE LA PARROQUIA

SATURDAY/SÁBADO

SEPT./SEPTIEMBRE 15, 2012

1—4 P.M.

The Little Ones

Jim Burrows



©2012 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com



“Same-Sex Marriage and the Image of God”

Rev. Quan Tran, J.D., S.T. L. Parochial Vicar at Our Lady Of Mount Carmel Church in Newport Beach will be speaking on one of the most controversial and talked about topics this Thursday evening, August 9, 2012 from 7:30—9:00 p.m.

Same-Sex Marriage is an important issue that can have a profound effect not only on the institution of marriage, but on children, the family, and society as a whole. Many Christians do not have a good understanding of the issues involved, nor do we fully grasp the specific teachings and reasoning of the Church on these issues.

Father Quan Tran studied in Rome for the last four years and was ordained a priest in June of 2011. Father was an attorney for twelve years prior to entering the seminary, ten of those years with the Office of the District Attorney in Orange County.

Same-Sex Marriage Presentation
Thursday, August 9, 2012 7:30—9:00 p.m.
O'Donnell Hall

Our Lady of Mount Carmel Church
1441 West Balboa Boulevard
(on the Balboa Peninsula)

There is no Admission Charge!
The Public is Invited!

LIVING STEWARDSHIP

ALL GOD'S CHILDREN

Saint Paul talks today about Christian community. He urges us to be well mannered but also to show courtesy, tolerance, and mutual forgiveness in imitation of Christ. This is hard enough in our own family, but even tougher in a parish, which exhibits such a diversity of people. We come from every walk of life, many backgrounds, and every income level. Some families founded the parish; others just arrived. For such a group to be harmonious requires recognizing and honoring different gifts, and bearing differences with grace and acceptance. As such, a Christian community can offer a powerful witness to a multi-ethnic and multicultural society that it is possible for people of different origins to live and worship together. This unity in diversity of a people gathered around the one table of the one Lord proclaims the truth that in God there are no distinctions, only the family of God's children, beloved of the One who created all.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

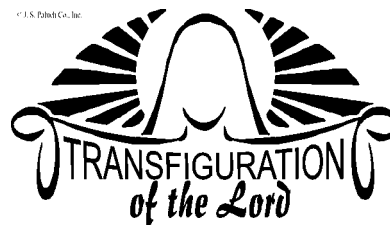
**VIVIENDO LA
 CORRESPONSABILIDAD**

HIJOS E HIJAS DE DIOS

San Pablo habla hoy acerca de la comunidad cristiana. Nos exhorta a tener buenos modales, pero también a demostrar cortesía, tolerancia y perdón mutuo a imitación de Cristo. Esto resulta difícil en nuestra propia familia, pero lo es aún más en una parroquia con tanta diversidad de personas. Venimos de diferentes estratos sociales, distinto origen y con niveles económicos muy diversos. Algunas familias fundaron la parroquia; otras acaban de llegar. Para que en un grupo tal se dé la armonía se necesita reconocer y respetar los diferentes dones así como aceptar las diferencias dispuesta y amablemente. De esta manera una comunidad cristiana puede dar un testimonio poderoso a una comunidad multiétnica y multicultural de que personas de diferente origen pueden vivir y alabar juntas. Esta unidad en la diversidad de personas reunidas alrededor de una misma mesa, la mesa del Señor, proclama la verdad de que en Dios no existen distinciones sino que todos somos parte de la familia de Dios y amados del Creador.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

© J.S. Paluch Co., Inc.



© J.S. Paluch Co., Inc.

**SAINTS AND
 SPECIAL OBSERVANCES**

- Monday: The Transfiguration of the Lord
- Tuesday: St. Sixtus II and Companions;
St. Cajetan
- Wednesday: St. Dominic
- Thursday: St. Teresa Benedicta of the Cross
- Friday: St. Lawrence
- Saturday: St. Clare

FAITH FORMATION

Registrations for the Religious Education Process 2012-2013

Registration for grades 1 thru 8 for the elementary program and for 9th to 12th grade for the confirmation program will be held during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (Year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (Year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).



Registrations will be taken on the following days:

Sundays: August 12, 19, and 26 from 9:00 am to 2:30 pm

Wednesdays: August 15, 22 and 29 from 3:00 pm to 8:00 pm

Requirements:

- Need to be registered in our parish and attend Mass in our parish
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8):

iramirez@christoursaviorcathedral.com

or Mel Morillos (grades 9-12):

youthministry@christoursaviorcathedral.com.

La corresponsabilidad vivida ahora

“Somos una comunidad muy diversa” es una frase que algunas veces quiere decir “somos una comunidad muy dividida”. Participa en los esfuerzos que se hacen para salvar las barreras de idioma, de experiencia de fe y de cultura yendo a Misa en otro idioma, dando clases gratuitamente de inglés como segundo idioma o uniéndote a la celebración en honor a un santo que no conoces.

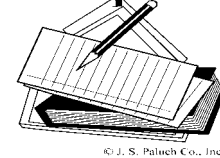
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

FORMACIÓN DE FE

Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2012-2013 (catecismo)

Estaremos recibiendo registraciones para los grados del 1 al 8, para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (Año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (Año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (pos-comunión).

Inscripción



Las inscripciones pueden hacerse en los siguientes días:

Domingos: 12, 19 y 26 de agosto de las 9:00 am a las 2:30 pm

Miércoles: 15, 22 y 29 de agosto de las 3:00 pm a las 8:00 pm

Requisitos:

- Ser miembros registrados y asistir a misa en esta parroquia
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8);

iramirez@christoursaviorcathedral.com

o a Mel Morillos (grados del 9 al 12)

youthministry@christoursaviorcathedral.com



Living Stewardship Now

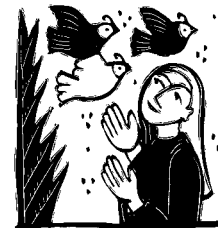
“We are such a diverse community” can sometimes mean “We are such a divided community.” Join in efforts to bridge the gaps of language, faith experience, and culture by participating in Mass in another language, volunteering at English-language classes, or joining in a festival of an unfamiliar saint.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Dn 7:9-10, 13-14; Sal 97 (96); 2 Pe 1:16-19; Mc 9:2-10
- Martes: Jer 30:1-2, 12-15, 18-22; Mt 14:22-36 o Mt 15:1-2, 10-14
- Miércoles: Jer 31:1-7; Mt 15:21-28
- Jueves: Jer 31:31-34; Mt 16:13-23
- Viernes: 2 Cor 9:6-10; Jn 12:24-26
- Sábado: Heb 1:12 — 2:4; Mt 17:14-20
- Domingo: 1 Re 19:4-8; Sal 34 (33); Ef 4:30-5:2; Jn 6:41-51



REFLECTIONS ON THE READINGS

THE BREAD OF LIFE

Today’s Gospel has the crowd asking Jesus three questions. First, “When did you get here,” to which Jesus responds by rebuking them for their failure to grasp his miracle as a “sign,” an occasion to put faith in him. Their second question about accomplishing the “works of God” has Jesus respond that faith is the “work” that God wishes. Many scholars believe this is John’s answer to the faith-works dichotomy emerging in the early Christian community. Faith is the work of God in the believer, John would have us understand. The third question asked by the crowd is a request for a “sign” that would allow them to put faith in Jesus, as the manna in the desert allowed the Israelites to put faith in the Lord God. Jesus answers by revealing himself as the “bread of life” that “comes down from heaven and gives life to the world.”

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Dn 7:9-10, 13-14; 2 Pt 1:16-19; Mk 9:2-10
- Tuesday: Jer 30:1-2, 12-15, 18-22; Mt 14:22-36 o Mt 15:1-2, 10-14
- Wednesday: Jer 31:1-7; Mt 15:21-28
- Thursday: Jer 31:31-34; Mt 16:13-23
- Friday: 2 Cor 9:6-10; Jn 12:24-26
- Saturday: Hb 1:12 — 2:4; Mt 17:14-20
- Sunday: 1 Kgs 19:4-8; Ps 34; Eph 4:30 — 5:2; Jn 6:41-51

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

EL PAN DE VIDA

El Evangelio de hoy presenta a la gente haciéndole tres preguntas a Jesús. Primero: “¿cuándo llegaste acá?”, a la que Jesús responde con una reprimenda por su incapacidad para entender el milagro como una “señal”, una ocasión para poner la fe en él. La segunda pregunta tenía que ver con la realización de las “obras de Dios” a la que Jesús responde que la fe es la “obra” que Dios desea. Muchos eruditos creen que esta es la respuesta de Juan a la dicotomía fe-obras que estaba surgiendo en la primera comunidad cristiana. La fe es la obra de Dios en el creyente, Juan nos quiere hacer entender. La tercera pregunta que hace la multitud es una “señal” que les permita poner su fe en Jesús, como el maná en el desierto permitió a los israelitas poner su fe en el Señor Dios. Jesús responde con la revelación de que él es el “pan de vida” que “baja del cielo y da la vida al mundo”.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TONY MELENDEZ CONCERT

Friday, August 10, 2012—St. Norbert Church—Tustin. Concert~7:00 p.m.; \$10 per person

Monday, August 13, 2012—Our Lady Queen of Angeles Catholic Church—Newport Beach Concert~7:15 p.m.; \$10 per person or \$30 per family.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Y el día 6 de agosto de 1726, Fray Antonio Margil de Jesús, el fundador de las misiones en Texas dijo "Ya es hora de ir a ver a Dios" y tomó su último paso. Desde su llegada a América en 1683 el indomable Hermano Menor trazó caminos para llevar el Evangelio de Jesucristo a los nativos.

Él emprendía sus caminos al estilo de los primeros misioneros seráficos de dos en dos, a pie, descalzo, alimentado sólo por virtud de la generosidad de los fieles, pasando las noches donde pudiera, armado sólo de un crucifijo, un bastón y su libro de oraciones y cantando mientras caminaba. De esta manera propagó la fe caminando hacia el norte llegando a la Bahía del Espíritu Santo en el Misisipí; y hacia el sur, llegando al istmo de Panamá.

A pesar del éxito de sus esfuerzos misioneros, Margil fue un hombre humilde que nunca quiso enorgullecerse de sus victorias. Solía firmar sus cartas "la misma nada" recordando así que Dios es todo y uno no es nada, porque la misión, en fin, es de Dios, uno es sólo un instrumento.

—Fray Gilberto Cavazos -Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

ALZHEIMER'S SUPPORT SERVICES

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes:	La Transfiguración del Señor
Martes:	San Sixto II y compañeros; San Cayetano
Miércoles:	Santo Domingo
Jueves:	Santa Teresa Benedicta de la Cruz
Viernes:	San Lorenzo
Sábado:	Santa Clara

SERVICIOS DE APOYO DE ALZHEIMER

¿ Usted o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al : 714-549-3267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información disponible en inglés, español y vietnamita.



TREASURES FROM TRADITIONS

This week will see the summertime celebration of the Transfiguration of the Lord. The story of the Transfiguration is proclaimed twice each year; once on the Second Sunday of Lent, and then again on August 6. In Lent, the revelation of Jesus' glory foreshadows the triumph of Easter. During the summer, this feast comes—significantly—forty days before the Exaltation of the Holy Cross.

In the Gospel proclaimed on this day, Peter wants to know if he should build "three tents." In Hebrew, the tents are *sukkot*, rickety harvest shacks also called in English "tabernacles" (from the Latin word for "little shelters") that harvesters set up in fields so they can stay there to work day and night. Harvest booths are built and ornamented for the Jewish festival of *Sukkot*. One aspect of this festival is eager anticipation for the ingathering of all peoples (including ancestors Moses and Elijah) under God's own *sukkot shalom*, the tent of peace. In some patristic traditions, the late summer and early autumn of the church year are imagined as an extended ingathering festival that begins today and reaches fulfillment at Epiphany.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

ENCUENTRO MATRIMONIAL



Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar.

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?

¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?

¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no ha solución?

Entonces el Encuentro matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- Que su comunicación sea más profunda
- Que renazca el romance
- Que su relación se renueve
- Y que la alegría y la vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de lo que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Sergio y Jackie Macias (714)556-5709

!!! En su manos está la decisión !!!

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

THE LOVE FOR OUR NEIGHBORS



To judge and condemn one's neighbor is not only unjust it is also real cowardice. We judge and condemn behind people's back, where they cannot explain and defend themselves against our accusations.

The gossip that many of us are, in judging and condemning intends to usurp and rob the dignity and virtue of our neighbor. We want to stand tall boosting ourselves up upon the head of our neighbor. There is no love in a lack of charity in speech or understanding. We take seriously what the Lord teaches us about our treatment of our brothers and sisters or the Lord will hand us back some of our own medicine. **"The measure with which you measure will be used to measure you"** (Mt.7:2,3)

RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

EL AMOR POR NUESTROS VECINOS



Juzgar y condenar a nuestros vecinos no es solamente injusto es también una cobardía. Juzgamos y condenamos a espaldas de la gente, cuando ellos no pueden explicar y defenderse contra nuestras acusaciones.

Los murmuradores o chismosos, que muchos de nosotros somos; en juzgar y condenar tenemos la intención de usurpar y robar la dignidad y virtud de nuestro vecino. Nos queremos ver superiores y por encima de nuestro vecino. Tomemos en serio lo que el Señor nos enseña acerca de como tratar a nuestros hermanos o el Señor nos devolverá alguna de nuestra propia medicina. "La misma medida con que ustedes midan será usada para medirlos a ustedes (Mt.7:2,3)

Host Families Needed for Mater Dei High School

Mater Dei High School is expanding its international student population and is in need of families to host students from China.

Besides the quality, holistic, American education they will receive at Mater Dei, the home stay component will be another cornerstone of ensuring this program's success. Placing students with families who love and support Catholic education, and wish to share that can cultivate our students' understanding of the English language and American culture.

We invite YOU to be a host. This program allows you and the student to gain rich experiences through the melding of your different cultures. A monthly stipend is provided to offset the cost of hosting a student in your home. If interested, please contact Janet Lee at: (714) 957-3776 or at jlee@materdei.org before July 27. We appreciate your support of our growing international student program.